

UKRAINIAN FREE ACADEMY OF SCIENCES

Series: Bibliography

No. 3.

UKRAINICA CANADIANA
1955

C o m p i l e d
by

J. B. Rudnyc'kyj

and

D. Sokulsky



Winnipeg

1956

Published by Ukrainian Canadian Committee

UKRAINICA CANADIANA

1955

УКРАЇНСЬКА ВІЛЬНА АКАДЕМІЯ НАУК

Серія: Бібліографія

Ч. 3.

UKRAINICA CANADIANA
1955

С к л а л и

Яр. Рудницький

і

Дм. Сокульський

В і н н і п е г

1 9 5 6

Накладом Комітету Українців Канади

UKRAINIAN FREE ACADEMY OF SCIENCES

Series: Bibliography

No. 3.

UKRAINICA CANADIANA

1955

Compiled by

J. B. Rudnyc'kyj

and

D. Sokulsky

Winnipeg

1956

Published by Ukrainian Canadian Committee

This Issue of
"UKRAINICA CANADIANA"
is Dedicated to the Memory of the First Canadian Citizen
of Ukrainian Descent



WASYL ELENIAK
(1879—1955)

Who Came to Canada in 1891 and was the First of His
Ethnic Group to Receive a Canadian Citizenship
Certificate in Ottawa, 1947.

Printed by the New Pathway
184 Alexander Ave., Winnipeg, Man., Canada.

UKRAINICA CANADIANA 1955

Part 1:

**A SELECTED BIBLIOGRAPHY OF UKRAINIAN BOOKS
AND PAMPHLETS PUBLISHED IN CANADA IN 1955
WITH SUPPLEMENTARY LISTINGS FOR 1951-1954**

Compiled by

J. B. RUDNYC'KYJ, The University of Manitoba

For some publications also see:

Canadiana 1955. Jean Lunn, Editor. National Library of Canada. Ottawa. Ont.

Kirkconnell Watson: Publications In Other Languages. Letters in Canada, 1955. University of Toronto Quarterly. Reprint. 1956. Pp. 400—407

Monthly List of Russian Accessions, Vol. 8, 1955. The Library of Congress, Washington, D.C. (includes also Ukrainian Canadiana).

Senn A.: East European languages and literatures. 1955. American Bibliography. PMLA 71, No. 2, New York, 1956. Pp. 235—245.

Bezushko Vol. — Rudnyc'kyj Jar.: Vy-
dannya UVAN u pershomu desyaty-
litti 1945—1955. Publications of Ukr-
ainian Free Academy of Sciences
1945—1955. UVAN Chronicle, No. 13.
Published by the Ukrainian Free
Academy of Sciences. Winnipeg, 1955.
Text in Ukrainian. English title page
added. 22p p. UC 55—1

Rudnyc'kyj J. B.: Slavica Canadiana
A.D. 1954. Slavistica. Proceedings of
the Institute of Slavistics of the Ukr-
ainian Free Academy of Sciences,
No. 24. Published by the Ukrainian
Free Academy of Sciences. Winnipeg,
1955. Multilingual. 32 p. UC 55—2

Rudnyc'kyj J. B. and Sokulsky D.:
Ukrainian Canadiana, 1954. Biblio-
graphy. Series of the Ukrainian Free
Academy of Sciences, No. 2. Publi-
shed by Ukrainian Canadian Commit-
tee. Winnipeg, 1955. Ukrainian -
English text. 30 p. UC 55—3

Katal'og knyzhok knyharni Ukrains'ko-
ho Holosu 1955. Catalog of books of
the Ukrainian Voice Bookstore, 1955.
Published by Trident Press Ltd.,
Winnipeg, 1955. Text in Ukrainian.
Illustrations. 48 p. UC 55—4

Kataloh Knyharni Otciv Vasyliyan u
Monderi, Alta. (Catalogue of the Bas-
silian Fathers Press at Mundare,
Alta.). Published by OSBM, Mundare.
Toronto, 1955. Text in Ukrainian.
24 p. UC 55—5

Kataloh. Ukrayins'ka Kooperatyva "Ka-
lyna". (Catalog Ukrainian Co-ope-
rative "Kalyna"). Published by "Kaly-
na" Ukrainian Co-operative Ltd.
Winnipeg (1955). Text in Ukrainian
and English. Illustrations. 56 p.
UC 55—6

1955. Katal'og Knyzhok i Muzychnykh Instrumentiv, rekordiv, radiy, hodynykiv i bizhuteriyi. Ukrainska Knyharnia. (Ukrainian Booksellers & Publishers Ltd. Catalogue). Published by National Publishers Ltd. Winnipeg, 1955. Text in Ukrainian. Illustrations. 64 p. UC 55—7

For Your Library. Ukrainian History, Language, Literature, Art and Contemporary Affairs. Published by Ukrainian Canadian Committee. Winnipeg (1955). Text in English. Folder, 6 p. UC 55—8

Kataloh vystavky ukrains'koho mystectva. Malyarstvo-hrafika-skul'ptura. Catalogue of the Ukrainian Art Exhibition. Paintings — prints — sculpture. Art Gallery, Canadian National Exhibition. Published by the First Ukrainian Canadian Artists Convention Committee. Toronto, 1954. Text in Ukrainian and English. 30 p. UC 55—9

Vega Trading Agency. Overseas Parcel Service. Zahal'ni informaciyi. (General information). Published by Vega, Winnipeg, printed in London, England, 1955. Text in Ukrainian. Illustrations. 8 p. UC 55—10

Rudnyc'kyj J. B.: Biblioteka i 50-litnij yuviley 1905—1955 Chyta'ni Prosvity u Vinnipegu. The Library of the Prosvita Reading Association in Winnipeg. On Occasion of Its 50th Anniversary 1905—1955). Published by the Association. Winnipeg, 1955. Text in Ukrainian. English title page and summary added. Illustrations. 30 p. UC 55—11

- Rudnyc'kyj J. B.: Biblioteka Oseredku Ukrayins'koyi Kul'tury y Osvity v Kanadi 1944—1954.** Library of the Ukrainian Cultural and Educational Centre in Canada, 1944—1954. Published by the Centre. Winnipeg, 1955. Text in Ukrainian. English title page added. Illustrations. 32 p. UC 55—12
- Adresar U.S.H. v Kanadi.** (Address directory of Ukrainian War Veterans in Canada). Published by Ukrainian War Veterans Association, Winnipeg 1955. Mimeograph. Text in Ukrainian. 6 p. UC 55—13
- Ukrainian-Canadian Business Almanac 1955. Al'manakh Ukrayins'kykh Kupciv i Profesionalistiv.** (Ukrainian Business & Professional Men's Almanac). Editor: Nestor Rzepecky. Published by Ukrainian Business & Professional Men's Association. Toronto, 1955. Text in Ukrainian and English. Illustrations. 56 p. UC 55—14
- Ukrainian Year Book.** The Ukrainian Business Directory. Macrouch F. A., compiler and publisher. Editorial associates: J. B. Rudnyc'kyj, P. Yuzyk, D. Sokulsky. 1955—1956 edition. Published by the Ukrainian Business Directory. Winnipeg, 1955. Text in English. Illustrations. 78 p. UC 55—15
- Ilyustrovanyj Kalyendar Ridna Nyva na zvychnyj rik 1955.** Ridna Nyva (Ukrainian Orthodox Calendar for 1955). Published by the Ukrainian Orthodox Church in Canada. Winnipeg, 1955. Text in Ukrainian. Illustrations. 220 (and 2) p. UC 55—16
- Kalendar-al'manakh Novoho Shlyakhu na 1957 rik.** (Calendar-almanac of New Pathway). Published by New Pathway — Ukrainian National Publishing Co. Ltd. Winnipeg, 1955. Text in Ukrainian. Illustrations. 112 p. UC 55—17

Kalyendar Ukrayins'koho Holosu 1955.
Richnyk 37. (Ukrainian Voice Almanac for 1955). Published by Trident Press Ltd. Winnipeg, 1955. Text in Ukrainian. Illustrations. 158 p.

UC 55—18

Narodnyj Ilyustrovanyj Kalyendar Kanadiys'koho Farmera na rik zvychaynyj 1955. (Canadian Farmer Almanac for 1955). Published and edited by Canadian Farmer. Winnipeg, 1955. Text in Ukrainian. Illustrations. 192 p.

UC 55—19

The Calendar of St. Andrew's College in Winnipeg 1954—1955. Published by the College. Winnipeg, 1954. Text in English. Illustrations. 12 p.

UC 55—20

Zolotyj Kolos. Kalendar al'manakh na 1955 rik. (The Golden Ear). Almanac for 1955 year. Published "Our Aim" Publishing Co, Toronto, 1955. Text in Ukrainian. English. Title page added. Illustrations. 160 p.

UC 55—21

Chetvertyj Vse-Kanadiys'kyj Kongres Ukrayinciv Kanady. Vinnipeg, Man. — 8, 9, 10 lypnya 1953. The Fourth All-Canadian Ukrainian Congress, July 8, 9, 10, 1953. Proceedings. Published by the Ukrainian Canadian Committee. Winnipeg (1955). Text in Ukrainian. English subtitle added. Illustrations. 163 p.

UC 55—22

Pamyatka vos'mykh ukrayins'kykh litynykh kursiv pry Kolyegiyi Sv. Andreye v Vinnipegu 1954. (St. Andrew's Summer School, 1954). Published by St. Andrew's College. Winnipeg, 1954. Text in Ukrainian. Illustrations. 16 p.

UC 55—23

Pamyatka devyatykh ukrayins'kykh lit-nikh kursiv pry Kolyegiyi Sv. Andreyia v Vinnipegju 1955. (St. Andrew's Summer School, 1955). Published by St. Andrew's College. Winnipeg, 1955. Text in Ukrainian. Illustrations. 16 p.
UC 55—24

Pershyj Kongres Ukrayins'koho Studentstva Kanady. First Congress of Ukrainian University Students of Canada. Published by Organizing Committee for the Congress. Winnipeg 1953. Text in English and Ukrainian. 8 p.
UC 55—25

Prohrama zolotoho yuvileju Ukrayins'koho Zapomohovoho Bratstva sv. Mykolajy v Kanadi. Programme. Golden Jubilee of Ukrainian Mutual Benefit Association of St. Nicholas of Canada. October 6—7—8 & 9, 1955. Published by the Association. Winnipeg, 1955. Text in Ukrainian and English.
UC 55—26

Yuvilejna knyha ukrayinciv katolykiv Saskachevanu 1905—1955. Jubilee Book. Ukrainian Catholics of Saskatchewan. Materials gathered by Rev. V. Ivasho and Dr. B. Kazymyra. Published by the Ukrainian Catholic Council of Saskatchewan, Yorkton, 1955. Text in Ukrainian. 214 p.
UC 55—24

Yuvilejna pamyatka desyatyrychcha osnovannya Ukrayins'koyi Kredytovoyi Spilky 1944—1954. Tenth Anniversary of Ukrainian Toronto Credit Union. Published by the Union. Toronto, 1954.
UC 55—28

Svyatochna Akademiya u desyati rokovyny smerty Mytropolity Andreyia Sheptyc'koho. Programme of the Jubilee Celebration of the 10th anniversary of the death of Metropolitan Andreas Sheptyc'kyj. Published by the Committee. Text in Ukrainian. Toronto, 1954. 8 p.
UC 55—29

0 — GENERAL

Ukrayins'ke Nacional'ne Obyednannya Kanady Inc. Zyizd Zakhidnoyi Kanady. Convention of the Ukrainian National Federation Inc. in Edmonton, 1953. Published by UNF. Text in Ukrainian. 8 p. UC 55—30

Prohrama 25-litn'oyi yuvileynoyi Kravoyoyi Konferenciyi Orhanizatsiyi Ukrayinok Kanady im. Ol'hy Basarabovoyi. Program 25 Jubilee Convention of the Ukrainian Women's Organization of Canada May 20—22, 1955. Toronto, Ontario. Published by the Organization. Text in Ukrainian and English. Illustrations. 45 p. UC 55—31

Zbirnyk materiayaliv V-oyi Naukovoyi Konferenciyi NTSh — Toronto. Ch. 1 (5). Hruden' 1954. (Materials of the Fifth Conference of Shevchenko Scientific Society in Toronto, 1954). Published by Society. Toronto, 1955. Text in Ukrainian. 192 p. UC 55—32

2 — RELIGION

Amman A. M. — Iyeromonakh Marko: Chenci Studyts'koho Ustava. (The Studite Monks). Biblioteka Katolyckoyi Akciyi. No. 19. Published by Ukrainian News, Edmonton, 1955. Text in Ukrainian. Illustrations. 36 p. UC 55—33

Bychyns'kyj Z.: Ivan Hus. Istorychno-biohrafichna studiya. (On Ivan Hus). Published by "Doroha Pravdy" No. 3. Winnipeg, 1955. Text in Ukrainian. 199 p. UC 55—34

Evkholohion abo trebnyk. Prayerbook. Published by Ukrainian Orthodox Church in Canada. Winnipeg, 1954. Text in Ukrainian. 340 p. UC 55—35

Harion Mytropolyt: Yak povodytysya v Bozhomu khrami. On the conduct in a Christian church. Winnipeg, 1955. Text in Ukrainian. Illustrations. 72 p.
UC 55—36

Kudryk Vasyl': Malovidome z istoriyi hreko - katolyc'koyi cerkvy. Tom II i III. Some Unknown Materials regarding Greek Catholic Church. Trident Press Ltd. Winnipeg, 1955. Text in Ukrainian. Vol. II. — 286 p., Vol. III — 252 p.
UC 55—37

Kupranec' O. Rev.: Uniyni zmahannya Pol'shchi posered pravoslavnykh. Druha chastyna. (Latin subtitle: Poloniae "Tentamina" Unionis apud Orthodoxos. Pars secunda). Reprinted by Redeemer's Voice from "Lohos". Yorkton, 1955. In Ukrainian. 42 p.
UC 55—38

Lotoc'kyj K. Rev.: Nauky y chytannya na nedili y svyata z dodatkom rekolekciynykh nauk. Religious readings. Published by Redeemer's Voice, Yorkton, 1955. Text in Ukrainian. 272 p.
UC 55—39

Malyj kolyadnyk. (Carol Booklet). Published by the Ukrainian Orthodox Church in Canada. Winnipeg, 1955. Text in Ukrainian. 20 p. UC 55—40

Mytropolyt Andrey Sheptyc'kyj. (Metropolitan Andrew Sheptyc'kyj). Published by the Studite Fathers, Woodstock, Ont. (1955). Text in Ukrainian. Illustration. 4 p. UC 55—41

Obizhnyk Zakhidnoho Ekzarkhatu. Diyeceza'nyj Fond. (Diocesan Fund of the Western Exarchate). Published by the Exarchate of Ukrainian Catholic Church in Canada, Edmonton, 1955. Text in Ukrainian. 4 p.
UC 55—42

Official opening and dedication of St. Vladimir Ukrainian Orthodox Church.
Hamilton, 1954. Text in English. 4 p.

UC 55—43

Pihichyn P.: Bozhe obyavlennya na s'ohodni. God's Revelation for to-day. Introduction to the Baha'i World Faith. Published by the other Languages Teaching Committee (Ukrainian Section). Winnipeg, 1955. 24 p.

UC 55—44

Pihichyn P.: Odyn Boh, odne lyudstvo, odna religiya. Osnovni pravdy viry Bahayi. One God, One Mankind, One Religion. The Basic Truths of the Baha'i World Faith. Published by the Other Languages Teaching Committee (Ukrainian Section) of the NSA of the Baha'is of Canada. Winnipeg, 1955. 24 p.

UC 55—45

Savchuk S. V.: Cerkovni kanony v teorii y praktyci. (The theory and practice in church law). Published by Trident Press Ltd. Winnipeg, 1955. Text in Ukrainian. 93 p.

UC 55—46

Svyashchenyk — Vasyliyanyn. (The Basilian Priest). Published by OSBM. Mundare, Alberta, 1954. Text in Ukrainian and English. 28 p.

UC 55—47

Shchudlo M. Rev.: Svyata Mariya Goretti. St. Mary Goretti. Published Redemer's Voice, Yorkton, 1954. Text in Ukrainian. Illustrations. 64 p.

UC 55—48

Vlasovs'kyj I.: Yak vidbuvalysya sobory v davniy Ukrayins'kiy Pravoslavniy Cerkvi. (The Ukrainian Orthodox Church Councils). Published by Ukrainian Orthodox Church in USA. Scientific Theological Institute. New York, 1954. (Author resident of Canada). 32 p.

UC 55—49

2 — RELIGION

Vlasovs'kyj I.: *Narys istoriyi ukrayins'koyi pravoslavnoyi Cerkvi I. (X-XVII).* History of the Ukrainian Orthodox Church I. Published by Ukrainian Orthodox Church of USA. New York, 1955. Text in Ukrainian. English title page added. Illustrations. 294 p. (Author resident of Canada).
UC 55—50

V Oboroni Viry. Chastyna I. Defending the Religion. Published by the Orthodox Brotherhood at the St. Volodymyr Cathedral in Toronto. Winnipeg, 1955. Text in Ukrainian. 102 p.
UC 55—51

3 — SOCIAL SCIENCES, ECONOMICS EDUCATION

Aspects of Contemporary Ukraine. Prepared at the University of Chicago. Printed by Human Relations Area Files, Inc. New Haven, Conn. Sub-contractor's Monograph. Among the contributors Prof. Bohdan Bociurkiv, resident of Canada, now Professor of Political Sciences at the University of Alberta, Edmonton. Text in English. Maps. 505 p.
UC 55—52

Bilan I.: *Suspil'ne zabezpechennya pracyuyuchykh.* The Social Security of Workers. Winnipeg, 1955. Text in Ukrainian. 24 p.
UC 55—53

Doncov D.: *Moskovs'ka otruta.* (The Russian poison). Published by League for Ukraine's Liberation. Toronto, 1955. Text in Ukrainian. 294 p. (Not seen by J. B. R.).
UC 55—54

Mirchuk P.: *Vid druhoho do chetvertoho universalu.* (From the second to the third universal). Politychna Biblioteka Lihy Vyzvolennya Ukrayiny. No. 8. Published by the League for Ukraine's Liberation. Toronto, 1955. Text in Ukrainian. 70 p.
UC 55—55

3 — SOCIAL SCIENCES, ECONOMICS EDUCATION

Prohrama Liberal'noyi Partiyi ye za postup v Alberti. The Programme of the Liberal Party in Alberta. Published by the Alberta Liberal Association. Co., Edmonton (1955). Text in Ukrainian. Illustration. 14 p.
UC 55—56

Rose W. J.: Cradle Days of Slavic Studies — Some Reflections. Do pochatkiv slavistyky na Zakhodi. An Inaugural Address delivered at the 1st Annual Convention of Canadian Association of Slavists May 31st, 1954, at the University of Manitoba, Winnipeg. Slavistica. Series of Ukrainian Free Academy of Sciences, edited by J. B. Rudnyc'kyj. No. 23. Published by UVAN. Text in English. Ukrainian title page added. 18 p. UC 55—57

Yak PSP pomahaye shchob vashi mriyi zdiysnylys'. (On Personal Security Programme of the Bank of Nova Scotia). Published by the Bank. Text in Ukrainian. (1954). 16 p. UC 55—58

4 — LINGUISTICS, ONOMASTICS

Borovs'kyj M.: Ukrayins'ke misceve y osobove nazovnyctvo v internacional'niy botanichniy terminolohiyi. Ukrainian Topo- and Anthroponymy in the International Botanical Terminology. Onomastica. Series of Ukrainian Free Academy of Sciences, edited by J. B. Rudnyc'kyj, No. 9. Published by UVAN. Winnipeg, 1955. Text in Ukrainian. English summary, title page and contents added. 64 p.
UC 55—59

Krett, J. N. and Andrusyshen C. H. assisted by Helen Virginia Andrusyshen: Ukrainian - English Dictionary. Published by University of Saskatchewan. Saskatoon, 1955. Text in Ukrainian and English. 1163 p.
UC 55—60

4 — LINGUISTICS, ONOMASTICS

Rudnyc'kyj J. B.: Slavische und Indo-germanische Akzentdubletten. Slaviistica. Series of Ukrainian Free Academy of Sciences. No. 22. Published by UVAN. Winnipeg, 1955. Text in German. Ukrainian title page added. UC 55—61

Velyhors'kyj I.: Slovo y nazva Kanada. The Term and Name "Canada". Onomastica. Series of Ukrainian Free Academy of Sciences, edited by J. B. Rudnyc'kyj. No. 10. Published by UVAN. Winnipeg, 1955. Text in Ukrainian. English summary, title page and contents added. 32 p. UC 55—62

5 — NATURAL SCIENCES

Onufriychuk F.: Skladni procesy zhyt'tya roslyn. Life Processes in Plants. Published by Ukrainian Trading Company. Winnipeg, 1955. Text in Ukrainian. English title page and summary added. Illustrations. 62 p. UC 55—63

7 — FINE ARTS MUSIC

Bortnyans'kyj D.: Hospody Bozhe Iz-railev. (Religious song, Concert No. 26). Published by "Surma", Winnipeg, 1955, Mimeograph. 14 p. UC 55—64

8 — LITERATURE

Chaykovs'kyj A.: Odarka. Povistka dlya ditey. (Odarka — A juvenile short story). Z malyunkamy P. Andrusova. Reprinted by Trident Press Ltd. Winnipeg, 1955. Text in Ukrainian. Illustrations. 46 p. UC 55—65

Kolisnyk M.: Moye selo. Opovidannya. Chastyna tretia. (My Village. Narrative. Part 3). Published by T. Naychuk, I. Salahub, M. Stesyshyn. Saskatoon, 1955. In Ukrainian. Illustration and a map added. 223 p. UC 55—66

- Kraviciv M.: Doroha.** Roman. (The Way. Novel). Biblioteka Vydavnytstva Homin Ukrayiny. Foreword by Dr. M. Antonovych - Rudnyc'ka. Text in Ukrainian. 244 p. Toronto, 1955.
UC 55—67
- Krylach, S.: Samostiynyk. Povist'.** Independent. Novel. Ukrainian Book Club. Books No. 22—24. Parts 1—3. Published by Ivan Tyktor. Winnipeg-Toronto, 1955. Text in Ukrainian. English title page added. 128 p. each vol.
UC 55—68
- Lepkyj B.: Kazka pro Kseniu i dvanadsyat' misyaciv.** A tale on Ksenia and 12 months. Printed by Trident Press Ltd. Winnipeg, 1955. Text in Ukrainian. Illustrations. 30 p. UC 55—69
- Lotoc'kyj A.: Ezop. Opovidannya pro zhyttya slavnoho baykarya.** (Biography of Aesop...). Published by Trident Press Ltd. Winnipeg, 1955. Text in Ukrainian. 32 p. UC 55—70
- Mal'o H.: Bez rodyny.** Without family. Published and edited by Trident Press Ltd. Winnipeg, 1955. Text in Ukrainian. Illustrations. 89 p.
UC 55—71
- Lyaturyns'ka, O.: Knyazha emal'. Poeziyi.** The Princely Enamel. Ukrainian poems. Published by the Association of Ukrainian Writers "Slovo". Winnipeg — New York, 1955. In Ukrainian. English title, page added. Illustration. 196 p. UC 55—72
- Nechuy-Levyckyj I.: Prychepa.** (The hanger-on. A novel). Povist' z peredmovoyu prof. O. Starchuka. Reprinted by Trident Press Ltd. Winnipeg, 1955. 274 p. UC 55—73
- Pasichnyk M.: Z vyshnevykh sadiv.** (Cherry orchards stories). Published by the author. Winnipeg, 1955. Text in Ukrainian. Illustrations. 100 p.
UC 55—74

8 — LITERATURE

Rudnye'kyj J. B.: *Z podorozhi navkolo pivsvitu 1955.* From My European Diary 1955. Ukrainian Book Club. Book No. 25. Published by Ivan Tyktor. Winnipeg - Toronto, 1955. Text in Ukrainian. English title page added. Illustrations. 128 p. UC 55—75

Sharyk, M.: *Dity viyny. Spohady. Chastyna I. Children of War. Memoirs. Part 1.* Ukrainian Book Club. Book No. 26. Published by Ivan Tyktor. Winnipeg, 1955. Text in Ukrainian. Illustration. English title page added. 128 p. UC 55—76

Shevchenko T.: *Kobzar.* Fourth volume. Ukrainian Free Academy of Sciences in Canada. Institute of Shevchenko-logy. No. 1. Published in association with Trident Press Ltd. Edited and copyrighted by Leonid Biletsky. Winnipeg, 1954. Text in Ukrainian. English title page added. Illustrations. 556 p. UC 55—77

Zadesnyans'kyj R.: *Shcho nam dav Khvyly'ovyj?* (What Khvyly'ovyj gave to Ukrainians). Published by "Ukrayins'ka Krytychna Dumka". Mimeograph. 1955. Text in Ukrainian. 109 p. UC 55—78

9 — HISTORY BIOGRAPHY MEMOIRS

Doncov D.: *Pokhid Karla XII na Ukrainu.* The Campaign of Charles XII (of Sweden) in Ukraine. Published by the Association of Ukrainians in Great Britain Ltd., 1955. Text in Ukrainian. Author resident of Canada. 37 p. UC 55—79

Kachor, A.: Denys Korenec'. Nacherk yoho zhyttya ta praci na tli ukrayin-s'koho fakhovoho shkil'nyctfa i sil's'ko-hospodars'koyi kooperaciyi v Zakhidny Ukraini. Life and work of Denys Korenec', Ukrainian Economist. Published by Co-operative Community-Kooperatyvna Hromada, Winnipeg, 1955. Text in Ukrainian. Illustrations. 71 p. UC 55—80

Knysh I.: Pershi kroky na emihraciyi. First steps in the exile. Published by "Kultura and Osvita", Winnipeg, 1955. In Ukrainian. 40 p. UC 55—81

Rudnyc'kyj J. B.: Ivan Velyhors'kyj 1889—1955. Reprint from "Orbis", Bulletin International de Documentation Linguistique. Vol. 4, No. 2. Louvain, 1955. In English. Bibliography of Velyhors'kyj's writings added. Pr. 571—573. UC 55—82

UKRAINICA CANADIANA 1955

Part 2:

**UKRAINIAN CANADIAN NEWSPAPERS AND PERIODICALS INITIATED IN 1955
WITH SUPPLEMENTARY LISTINGS FOR PREVIOUS YEARS**

Compiled by

D. SOKULSKY, Library, University of Saskatchewan

NOTE:

For a full list of Ukrainian-Canadian newspapers and periodicals see: *Ukrainica Canadiana*, 1953, and *Ukrainica Canadiana*, 1954.

EXPLANATION OF SYMBOLS AND WORDS

a.	—	annual
b-m.	—	bi-monthly
irr.	—	irregular
m.	—	monthly
q.	—	quarterly
s-a.	—	semi-annual
s-m.	—	semi-monthly
s-w.	—	semi weekly
w.	—	weekly
Plast	—	Ukrainian Boy Scouts and Girl Guides

1 — GENERAL AND POLITICAL NEWS AND COMMENTS

Bat'kivshchyna. (Our Country). Continuation of *Nasha Derzhava*. w. Established 1952. Title changed to *Bat'kivshchyna* in 1955. Title and text in Ukrainian. Edited by M. Hetman. Published by the Our Country Pub. Co., 362 Bathurst St., Toronto, Ont.
UC 55—82a

Kanadiys'ka Scena. *Materiyal dlya vzhytku chasopysiv etnichnykh hrup v Kanadi.* **Canadian Scene.** Title in Ukrainian and English. Text in Ukrainian. Mimeographed. Edited and published by Canadian Scene, 696 Yonge St., Toronto, Ont. UC 55—83

Presovi Visti Komitetu Ukrayinciv Kanady. **Press News** of the Ukrainian Canadian Committee. irr. Established April, 1955. Title and text in Ukrainian. Mimeographed. Published by the Press Committee, 722 McIntyre Bldg., Winnipeg, Man. UC 55—84

2 — RELIGIOUS

Byuleten' Centrali Ukrayinciv Katolykiv Manitoby. **Bulletin** of the Ukrainian Catholic Council of Manitoba. irr. Established 1953. Title in Ukrainian and English. Text in Ukrainian. Mimeographed. Edited by the Council and published as its organ, 49 Kennedy St., Winnipeg, Man. UC 55—85

Cerkva v narodi. *Visty Katedral'noyi Parokhiyi sv. Volodymyra i Ol'hy v Winnipegu.* (**Church among the people**). Bulletin of the St. Vladimir and Olga Cathedral in Winnipeg. irr. Title in Ukrainian. Subtitle and text in Ukrainian and English. Mimeographed. Edited and published by the Cathedral, 115 McGregor St., Winnipeg, Man. UC 55—86

Kalvariya. Calvary. Cook's Creek, Man., 1955. Odnodnivka. Ephemeral publication. Title and text in Ukrainian and English. Illustrated. Edited by Rev. P. Ruh, Cook's Creek, Man. Published by the Catholic Council of Manitoba, 49 Kennedy St., Winnipeg, Man. UC 55—87

Katedral'ni Visti. Cathedral News. w. Established January, 1955. Title and text in Ukrainian and English. Mimeographed. Edited and published by the St. George Ukrainian Catholic Cathedral, 214 Ave. M South, Saskatoon, Sask. UC 55—88

Khrystyans'kyj Styah. Naukovo-teolohichnyj orhan Baptysts'koyi Cerkvy. Christian Banner. Scientific-Theological organ of the Baptist Church. q. Established January, 1955. Title in Ukrainian and English. Text in Ukrainian. Bibliography, book reviews. Illustrated. Edited and published by Rev. C. Kostiw, Box 211, Saskatoon, Sask. UC 55—89

Nove Slovo. Byuleten' Ukrayins'koyi Sekciyi Komitetu Inshomovnoho Navchannya Krayovoho Dukhovoho Zboru Bahayiv Kanady. The New Word. Ukrainian Bulletin. irr. Established April, 1955. Title in Ukrainian and English. Text in Ukrainian. (No. 1, April, 1955 mimeo.; no. 2, July, 1955 print). Edited by P. Pihichyn. Published by the Other Languages Teaching Committee (Ukr. Section) of the NSA of the Bahais of Canada, 379 Brooklyn St., St. James, Winnipeg, Man. UC 55—90

2 — RELIGIOUS

Parokhiya'ni Visti Cerkvy Bozhoyi Matery Neustayuchoyi Pomochi. (**Parish News of the Church of Our Lady of Perpetual Help**) w. Established July, 1955. Title and text in Ukrainian. Mimeographed. Edited and published by the Church, 276 Bathurst St., Toronto, Ont. UC 55—91

Problesk. Aurora. q. Established 1939. Title in Ukrainian and English. Separate Ukrainian and English editions in one issue, with separate pagination. Illustrated. Mimeographed. Edited by Editorial Board. Editor: Brother Flavius Z. Kalba. Published by the Scholasticate, O.S.B.M., Mundare, Alberta. UC 55—92

Visti dlya virnykh Ukrayins'koyi Hreko-Katolyc'koyi Parafiyi sv. Yuriya v Edmontoni. (**News for Parishioners**). St. George Ukrainian Catholic Church, 11306 — 95 A St., Edmonton, Alta. irr. Established June, 1955. Title and text in Ukrainian. Edited and published by Rev. P. Hradiuk, 6240 Ada Boulevard, Edmonton, Alta. UC 55—93

3 — EDUCATION

Uchytel's'ke Slovo. Orhan Ob'yednannya Ukrayins'kykh Pedahohiv u Kanadi. (**Teacher's Word.** Organ of the Ukrainian Teachers' Federation in Canada) m. Established December, 1955. Title and text in Ukrainian. Bibliography, book reviews. Illustrated. No. 1—6 mimeo; No. 7 print. Editorial Committee: V. Luciv, I. Petriv, S. Fodchuk and I. Nelyn. Published by the Federation, 39 Indian Rd., Toronto 3, Ont. UC 55—94

4 — GENERAL SOCIETIES — MUSEUMS

Byuleten' Ukrayins'koho Nacional'noho Obyednannya, Filiya Montreal. (Bulletin of the Ukrainian National Federation, Montreal Branch). irr. Established Spring, 1954. Title and text in Ukrainian. Mimeographed. Edited and published by the UNF, Montreal, Que.
UC 55—95

Kul'tura y Osvita. Culture and Education. irr. Established August, 1949. (No. 1, Aug., no. 2, Dec., 1949, no. 3, Nov. 1950 print; no. 4, June, 1955 mimeo). Title in Ukrainian and English. Text in Ukrainian. Mimeographed. Edited and published by the Ukrainian Cultural and Educational Centre, P.O. Box 791, Winnipeg, Man.
UC 55—96

5 — LEARNED SOCIETIES

Instytut Doslidiv Volyni u Winnipegu. Zvidomlennya. Ch. 2, traven', 1955. Research Institute of Volyn. Report. no. 2, May, 1955. (Not seen nol). Mimeographed. Edited and published by the Institute, P.O. Box 606, Winnipeg, Man.
UC 55—97

6 — PROFESSIONAL

Byuleten' Narodnoyi Hostynnyci u Winnipegu. (Bulletin of the National Restaurant Co., Ltd. in Winnipeg) irr. Established 1952. Title in Ukrainian. Text in Ukrainian and English. Edited and published by the Company, Winnipeg, Man.
UC 55—98

Byuleten' Ukrayins'koho Tekhnichnoho Tovarystva v Kanadi. (Bulletin of the Ukrainian Technical Society in Canada). irr. Established 1952. Title and text in Ukrainian. Mimeographed. Edited and published by the Society, 770 Queen St. W., Toronto, Ont.
UC 55—99

6 — PROFESSIONAL

Ukrainian Professional and Business Men's Club, 1954-55, Winnipeg, Man. January meeting program. Ephemeral publication. In English. UC 55—100

Zhuravli. Orhan choty "Kryladykh". No. 2, May 22, 1955. (Cranes. Organ of the formation "Winged") irr. Title and text in Ukrainian. Mimeographed. Edited by Buz'ko and Kis. Published by the Ukrainian War Veteran's Association, Box 791, Winnipeg, Man. (No. 1 not seen by D.S.). UC 55—101

7 — STUDENTS PUBLICATIONS

Alpha Omegan. Annual yearbook of the Alpha Omega Society of the University of Manitoba 1950-51. Title in English. Text in Ukrainian and English. Illustrated. Edited by A.B. Hrycyna. Published by the Alpha Omega, P.O. Box 13, Winnipeg, Man.

UC 55—102

Byuleten' Soyuzu Ukrayins'koho Studentstva Kanady. **Bulletin** of the Ukrainian-Canadian University Students' Union. irr. Established Spring, 1955. Title and text in Ukrainian and English. Edited by S. Radchuk. Published by the Union, 722 McIntyre Block, Winnipeg, Man. UC 55—103

Obnovyanyyn. **The Obnovan**. irr. Established March, 1955. Title and text in Ukrainian and English. Bibliography, book reviews. Illustrated. Edited by the Editorial Staff. Published by the Canadian Federation of Ukrainian Catholic Student Organizations "Obnova", 49 Kennedy St., Winnipeg, Man.

UC 55—104

7 — STUDENTS PUBLICATIONS

Slovo. Svyatochne vydannya Studentiv Bohosloviv v den' svoho Patrona sv. Apostola Andriya Pervozvannoho, 13 hrudnya 1955. (**The Word**) irr. Mimeographed. Edited by H. Udod. Published by the Executive of the Theological Society at the St. Andrew's, College, Winnipge, Man. UC 55—105

Students'ki Visti. Periodychne vydannya Tovarystva Ukrayins'kykh Studentiv Katolykiv Manitobs'koho Universytetu. **Students' News.** Periodical issue of the Ukrainian Catholic University Students' Society "Gamma Rho Kappa". irr. Established 1948. Title and text in Ukrainian and English. Mimeographed. Edited and published by the Society, Winnipeg, Man.
UC 55—106

Students'ki Visti. Students' News. irr. Established 1953. Title and text in Ukrainian and English. Mimeographed. Edited and published by the Sheptycky Club, University of Saskatchewan, Saskatoon, Sask. UC 55—107

8 — JUVENILE

MUN Beams. irr. Established 1955. Title and text in English. Illustrated. Mimeographed. Edited and published by the Ukrainian National Youth Federation, P.O. Box 791, Winnipeg, Man. UC 55—108

9 — PLAST PUBLICATIONS

Pusty mene, mamo, do taboru. Plastova odnodnivka z nahody posvyachennya plastovoyi oseli v Seba Beach, Alta. (Mother, let me go to the camp). Ephemeral publication. Published by the Plast-Pryyat Society, Edmonton, Alta, June, 1954. Title and text in Ukrainian. Illustrated. UC 55—109

10 — SPORTS

Sport. Ukrayins'kyj sportovyj tyzhnevnyk. **Sport.** Ukrainian weekly sports news. w. Established May 7, 1955. Supersedes Sportovi Visti (Sports news). Title in Ukrainian and English. Text in Ukrainian. Illustrated. Edited by the Editorial Board. Published by Ukrainian Echo Publishing Co. Ltd., 140 Bathurst St., Toronto, Ont. UC 55—110

11 — LITERARY AND POPULAR MAGAZINES

My i Svit. Ukrains'kyj magazyn. **We and the World.** Ukrainian magazine. m. Established 1950. Prior to June, 1955 published irregularly in Paris (France). Beginning June, 1955 appears monthly in Canada. Title in Ukrainian, English and French. Text in Ukrainian. Illustrated. Edited and published by M. Kolankiwsky, 278 Bathurst St., Toronto, Ont. UC 55—111

Ukrayins'kyj Pionir. Misyachnyj zhurnal prysvyachenyj ohlyadovi ukrayins'koho zhyttya v Kanadi. **Ukrainian Pioneer.** Ukrainian monthly magazine. m. Established January, 1955. Title and text in Ukrainian and English. Illustrated. Edited and published by T. Tomashavsky, P.O. Box 756, Lacombe, Alberta. UC 55—112

SLAVISTICA

A series relating to Slavic languages, literatures, cultures, ethnography, archeology etc., with special attention to the problems of Eastern Slavic world. Published by the Institute of Slavistics of UVAN in Winnipeg, Canada.

Appears three times a year:

- No. 1. **The tasks of Slavic Philology and Ukrainian Slavistics** (in Ukrainian), Augsburg, 1948.
- No. 2. **V. Chaplenko: Ukrainisms in the language of M. Hohol (N. Gogol)** (in Ukrainian, with a French resume), Augsburg, 1948.
- No. 3. **Ivan Sydoruk: The problem of the Ukrainian White-Ruthenian Lingual Boundary** (in Ukrainian, with English and German resumes. 2 maps), Augsburg, 1948.
- No. 4. **J. B. Rudnyč'kyj: Slavic and Baltic Universities in Exile.** (in English), Winnipeg, 1949.
- No. 5. **J. Byrych: A Page from Czech-Ukrainian Relations** (in Ukrainian), Winnipeg, 1949.
- No. 6. **R. Smal-Stocky: The Origin of the Word "Rus"** (in English), Winnipeg, 1949.
- No. 7. **V. Chaplenko: The Language of "Slovo o Polku Ihorevi"** (in Ukrainian with an English resume), Winnipeg, 1950.
- No. 8. **I. Mirtchuk: Das Daemonische bei den Russen und den Ukrainern** (in German), Augsburg, 1950.
- No. 9. **J. B. Rudnyč'kyj: Slavistica Canadiana A.D. — MCML** (in English and Ukrainian), Winnipeg, 1950.
- No. 10. **Geo. W. Simpson: The Names Rus', Russia, Ukraine and their Historical Background** (in Engl.), Winnipeg, 1951.
- No. 11. **Metr. I. Ohienko: An Early 17th cent. Ukrainian Russian Dictionary.** (in Ukrainian and Russian), Winnipeg, 1951.
- No. 12. **V. J. Kaye: Slavic Groups in Canada** (in Engl.), Winnipeg, 1951.
- No. 13. **P. Fylypovych: Hohol's (Gogol's) Ukrainian Background.** (in Ukr.), Winnipeg, 1952.
- No. 14. **W. Kirkconnell: Common English Loanwords in E. European Languages.** (in English), Winnipeg, 1952.
- No. 15. **J. B. Rudnyč'kyj: Slavica Canadiana A.D. 1951** (in English), Winnipeg, 1952.
- No. 16. **J. Sherekh: Participium Universale in Slavischen.** (in German), Winnipeg, 1953.
- No. 17. **Lucy G. M.: Old Church Slavic as a Religious Cult Language.** (in Ukrainian with an English summary), Winnipeg, 1953.
- No. 18. **J. B. Rudnyč'kyj: Slavica Canadiana A.D. 1952.** (Multilingual), Winnipeg, 1953.
- No. 19. **I. Sydoruk: Ideology of Cyrillo-Methodians.** (in English), Winnipeg - Chicago, 1954.

- No. 20. P. Kovaliv: **Ukrainian and the Slavic Languages.** (in Ukrainian), Winnipeg, 1954.
- No. 21. J. B. Rudnyč'kyj: **Slavica Canadiana A.D. 1953.** (Multilingual), Winnipeg, 1954.
- No. 22. J. B. Rudnyč'kyj: **Slavische und indogermanische Akzentdubletten** (in German with English, French, Russian and Ukrainian summaries), Winnipeg, 1955.
- No. 23. W. J. Rose: **Cradle Days of Slavic Studies** — Some Reflections (in English), Winnipeg, 1955.
- No. 24. J. B. Rudnyč'kyj: **Slavica Canadiana A.D. 1954** (Multilingual), Winnipeg, 1955.
- No. 25. V. Swoboda: **The "Slavonic" Part of the Oxford Heptaglot Lexicon.** A Ukrainian-Latin Vocabulary of the 1st Half of the 17th Century (in Ukrainian, English, and Latin). Winnipeg, 1956.
- No. 26. M. I. Mandryka: **A Phase of Bulgarian-Ukrainian Literary Relations.** Shevchenko's Influence on Bulgarian Poetry (in Ukrainian and Bulgarian), Winnipeg, 1956.
- No. 27. J. B. Rudnyč'kyj: **Slavica Canadiana A.D. 1955** (Multilingual). Winnipeg 1956

Price: \$0.50 per copy (No. 25 — \$1.00)

ONOMASTICA

A topo- and anthroponymic series edited twice a year.

To date the following issues have been published:

- ONOMASTICA I: The Term and Name "Ukraine"** by J. B. Rudnyc'kyj, 132 p. Winnipeg, 1951. Price \$1.50.
- ONOMASTICA II: Canadian Place Names of Ukrainian Origin** by J. B. Rudnyc'kyj, 88 p. Winnipeg, 1951. Price \$1.00.
- ONOMASTICA III: The Names "Galicia" and "Volynia"** by J. B. Rudnyc'kyj, 32 p. Winnipeg, 1952. Price \$0.50.
- ONOMASTICA IV: The Name "Ukraine" in South-Carpathia** by B. Barvins'kyj, 16 p. Winnipeg, 1952. Price \$0.50.
- ONOMASTICA V: L'origine du nom des Ruthènes** par B. O. Unbegaun, 13 p. Winnipeg, 1953. Prix \$0.50.
- ONOMASTICA VI: Contribution to the Methods in Onomastics** by G. M. Lucyk, 24 p. Winnipeg, 1953. Price \$0.50.
- ONOMASTICA VII: Canadian Toponymy and the Cultural Stratification of Canada** by W. Kirkconnell, 16 p. Winnipeg, 1954. Price \$0.50.
- ONOMASTICA VIII: Guagninus' Toponymy of 1611** by O. Kupranec', 32 p. Winnipeg, 1954. Price \$0.50.
- ONOMASTICA IX: Ukrainian Topo- and Anthroponymy in the Intern. Bot. Terminology** by M. Borovs'kyj, Winnipeg, 1955. \$1.00.
- ONOMASTICA X: The Term and Name "Canada"** by I. Velyhors'kyj, Winnipeg, 1955. Price \$0.50.
- ONOMASTICA XI: Canadian Slavic Namelore** by J. B. Rudnyc'kyj, Winnipeg, 1956. Price \$0.50.
- ONOMASTICA XII: Indian, Pseudo-Indian Place Names in the Canadian West** by C. Meredith Jones, Winnipeg, Price \$0.50.

Obtainable at:

U V A N

P. O. Box 3597, Station B, Winnipeg, Man. Canada.

ОДНАКОВІ ПРАВА
ДЛЯ ВСІХ ЧЛЕНІВ.

РОЗПРИДІЛ УСЬОГО ЗАРІБКУ ПОМІЖ ЧЛЕНАМИ —
В ФОРМІ ДІВДЕНДИ І ЗВОРОТІВ.

ЯКЩО БАЖАЄТЕ СПІЛЬНО З НАМИ ПЛЕКАТИ
КРАЩЕ ЖИТТЯ, СТАВАЙТЕ В РЯДИ КООПЕРАЦІЇ.

ЩАДНИЧО - КРЕДИТОВА СПІЛКА

“КАРПАТІЯ”

862 Мейн Ст.

—

Вінніпег, Ман.

Д. КОРНИЛО — президент

І. ШКВАРЧУК
управитель

Д. РІПАК
секретар

Winnipeg 4, Man. Canada.

P. O. Box 3597, Station B,

U V A N

Замовити в:

Order for:

UKRAINICA AMERICANA, 1956.

UKRAINICA CANADIANA, 1956.

В підготові:

In preparation:

No. 3. UKRAINICA CANADIANA, 1955.

No. 2. UKRAINICA CANADIANA, 1954.

No. 1. UKRAINICA CANADIANA, 1953.

Долі появилися такі
числа в цій серії:

(від 1954 р.)

С е р і я U V A N
"BIBLIOTHECA FIA"

To date the following
issues have been published:

(since 1954)

U V A N S e r i e s
"BIBLIOTHECA FIA"

326003

1/11/56